

Н. Г. Искужина
Уфа, Россия

ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БАШКОРТОСТАН НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

АННОТАЦИЯ. Рассматривается специфика языковой ситуации, особенности функционирования и взаимодействия языков, определение их юридического статуса в многонациональной Республике Башкортостан. Актуальность исследования определяется тем, что мониторинг языковых ситуаций полиэтнических регионов необходим не только для решения научных задач, но и для оптимизации межнациональных отношений, предупреждения языковых конфликтов и формирования толерантного общества в целом. Характеризуются такие важные для анализа языковой ситуации коммуникативные сферы, как народное образование, распространение массовой и культурной информации. В Республике Башкортостан со сложным национальным и этнолингвистическим составом созданы все условия для развития языков всех компактно живущих этносов. В республике распространено активное двуязычие, как в сельской местности, так и в городах. Наиболее сильно развито национально-русское двуязычие. Три языка — русский, башкирский и татарский — обладают широкими социальными функциями: русский — как государственный язык России и Башкортостана, башкирский — как государственный язык в Республике Башкортостан; татарский — как функционально развитый язык. Меньшими социальными и коммуникативными функциями наделены чувашский, марийский, удмуртский, мордовский, украинский и немецкий языки. Более узкими функциями обладают белорусский и латышский языки.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: языковая политика; языковая ситуация; билингвизм; полиэтнические регионы; взаимодействие языков.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Искужина Наиля Гайфулловна, доктор филологических наук, профессор кафедры истории, обществознания и культурологии, Институт развития образования Республики Башкортостан; 457577, Россия, г. Уфа, ул. Мингажеева, 120; e-mail: iskuzhina@mail.ru.

Материалы Международной научной конференции «Один пояс — один путь. Лингвистика взаимодействия» (Екатеринбург, 16—21 октября 2017 г.).

Республика Башкортостан является многонациональным, поликультурным и поликонфессиональным субъектом Российской Федерации. Исторически сложившееся расположение Башкортостана на стыке Европы и Азии, перекрестке тысячелетнего движения различных народов и культур, привело к тому, что регион представляет собой уменьшенную модель самой России как уникального евразийского геополитического образования [Национальный состав населения Республики Башкортостан...: 78].

По численности населения РБ занимает первое место в Приволжском федеральном округе и седьмое место в Российской Федерации; на долю республики приходится 2,85 % населения страны и 13,62 % населения Приволжского федерального округа. По состоянию на 14 октября 2010 г. численность постоянного населения РБ составила 4072,2 тыс. человек, при этом 20 национальностей представлены численностью свыше 1000 человек, 77 национальностей и этнических групп составляют до 10 человек, из них 24 представлены одним человеком [Краткие итоги Всероссийской переписи населения 2010 года по Республике Башкортостан].

Особенность республики заключается в том, что она является территорией интенсивного взаимодействия славянских, тюркских, финно-угорских и других народов. Национальный состав населения РБ по переписи 2010 г. в численном соотношении можно представить следующим образом: при общем населении 4 072 292 человека

русские составляют 1 432 906 (36 %), башкиры — 1 172 287 (29,5 %), татары — 1 009 295 (25,4 %), чуваша — 107 450 (2,7 %), марийцы — 103 688 (2,6 %), удмурты — 21 477 (0,5 %), мордва — 20 300 (0,5 %), белорусы — 11 680 (0,3 %), украинцы — 39 875 (1 %), латыши — 1117 (0,03 %), евреи — 1900 (0,05 %).

Из всего населения РБ, указавшего национальную принадлежность и владение языками, русским языком владеют 3910,5 тыс. человек (98 %). Из них для 1918 тысяч человек он является единственным. Из языков народов России наиболее часто указывалось владение татарским (1063,5 тыс. чел.), башкирским (935,8 тыс. чел.), марийским (81,2 тыс. чел.), чувашским (75,4 тыс. чел.) языками (см. данные табл. 1); из иностранных языков — английским (172 тыс. чел.) и немецким (45,3 тыс. чел.). О полиязычности населения РБ говорят такие цифры: почти половина населения республики владеет двумя или более языками, из них 382,5 тыс. человек — тремя и более языками [Там же].

Многоаспектную языковую ситуацию в полинациональных государствах порождают функционирование языков и культур большого числа народов, проживающих на данной территории. Поэтому мониторинг языковых ситуаций полиэтнических регионов необходим не только для решения научных задач, но и для оптимизации межнациональных отношений, предупреждения языковых конфликтов и формирования толерантного общества в целом [Аюпова 2000: 12].

Таблица 1

Распределение населения наиболее многочисленных национальностей по родному языку
(на 1000 человек соответствующей национальности, указавших родной язык)

	Язык, соотв. национ-ти	Указали родным языком	
		Русский язык	Языки, других национ-ей
Русские	998	х	2
Башкиры	753	77	169
Татары	853	139	7
Чуваши	766	225	8
Марийцы	884	111	5
Украинцы	231	765	4
Мордва	567	431	2
Удмурты	896	86	18
Белорусы	122	875	3

Именно национально-государственные образования являются основными гарантиями сохранения и развития культур и языков всех народов, и только в них могут создаваться условия для развития национального образования, функционирования родных языков, наращивания культурно-духовного потенциала народов.

Официальными документами, регламентирующими функционирование языков в Республике Башкортостан, являются Конституция Республики Башкортостан и Закон «О языках народов Республики Башкортостан». В феврале 1999 г. был принят Закон «О языках народов Республики Башкортостан», где башкирскому языку придан статус государственного языка наряду с русским. Статья 3 данного закона гласит: «Государственными языками Республики Башкортостан на всей территории являются башкирский и русский языки: башкирский язык как язык башкирской нации, реализовавшей свое право на самоопределение, русский язык как государственный язык Российской Федерации» [Закон о языках народов Республики Башкортостан 1999: 3]. Это положение позднее было закреплено в Конституции Республики Башкортостан (1993 г.): «Государственными языками Республики Башкортостан являются башкирский и русский языки». Что касается статуса языков других народов республики, то «в местах компактного проживания населения, живущего за пределами своих национально-территориальных образований, наряду с государственными языками Республики Башкортостан в официальных сферах общения используется язык населения данной местности» [Конституция Республики Башкортостан 2001: 4]. Статус языков в Республике Башкортостан определен в соответствии с Конституцией Российской Федерации (ст. 68, п. 1,2) и законом «О языках народов Российской Федерации (ст. 3, п. 1,

2, 3), где прописано, что «республики вправе устанавливать свои государственные языки» [Конституция Российской Федерации 1993]. Следует иметь в виду, что еще в 1917 г. первая автономная Башкирская Советская Социалистическая Республика в составе РСФСР, основываясь на Декларации прав народов России (ноябрь 1917 г.), в которой признавалось «право народов России на свободное самоопределение», объявила на территории БАССР государственными языками башкирский и русский языки.

Языковая картина современного Башкортостана может быть представлена в следующей схеме, разработанной на основе формулы Ч. Фергюсона профессором Башгосуниверситета Л. Л. Аюповой:

$LS(c)PB = 3L_{maj} + 10L_{min} + 5L_{spec}$, интерпретация которой выглядит так: лингвистическая ситуация РБ характеризуется тремя основными («большими») языками — русским как государственным языком РФ, башкирским «титутельным», используемым в официально-деловом общении, и татарским, на котором говорит 24,8 % населения; десятью «второстепенными» языками компактно проживающих этносов в РБ (чувашский, марийский, мордовский, удмуртский, украинский, белорусский, латышский, эстонский, немецкий, казахский); пятью «специальными» («особыми») языками, четыре из которых изучаются как иностранные языки в школе (английский, немецкий, французский, турецкий) и один используется в религиозных обрядах (арабский). Можно скорректировать эту формулу, дополнив ее церковнославянским языком, представленным в республике православной религией. К сожалению, как отмечает автор, эта формула не отражает многого: а) характера функционирования языков (их социальных функций); б) взаимодействия языков; в) объема социальных функций языков, находящихся в одном цифровом показателе, например, $10L_{min}$,

в котором располагаются чувашский и марийский языки Башкортостана с широкими социальными функциями наряду с латышским, немецким языками, имеющими в условиях РБ ограниченные функции, и т. д. [Аюпова 2000: 13].

К важнейшим структурным компонентам языковой ситуации относятся такие коммуникативные сферы, как народное образование, массовая информация и духовная культура, наиболее полно отражающие функциональную дистрибуцию языков. Сегодня в Башкортостане насчитывается более 100 языков, из которых 11 имеют постоянную среду бытования и возможности для естественного речевого общения. Эти языки представлены *тюркской* (башкирский, татарский, чувашский), *финно-угорской* (марийский, удмуртский, мордовский) и *славянской* (русский, украинский, белорусский) группами языков. Кроме перечисленных, функционируют немецкий и латышский языки, носители которых также проживают компактно в отдельных населенных пунктах РБ. Такое языковое многообразие вызвано наличием множества этносов, которые в той или иной степени культивируют свою родную культуру и язык. Однако языки народов республики различаются с точки зрения их функциональной развитости и использования в различных социальных сферах. Выражая полное согласие с мнением В. Ю. Михальченко, также отметим, что «уровень функционального развития языков зависит от ряда социальных факторов: 1) численности носителей языка; 2) способов расселения носителей языка; 3) наличия письменности; 4) наличия традиций использования языка в разных сферах общения; 5) степени развития у носителей языка национально-языкового самосознания; 6) наличия социальной потребности в использовании национального языка; 7) культивирования других языков в разных сферах общения (двуязычие или многоязычие)» [Михальченко 2016: 6].

Образовательный процесс в дошкольных образовательных учреждениях организован на шести родных языках: русском, башкирском, татарском, чувашском, удмуртском, марийском. В настоящее время 57 % детей дошкольного возраста образовательные услуги получают на родном языке.

Полное среднее образование в школах республики осуществляется на шести языках: русском, башкирском, татарском, чувашском, марийском и удмуртском. В качестве предмета изучаются восемь языков: мордовский, немецкий, латышский, украинский, белорусский, греческий, польский, еврейский (иврит), т. е. в школах изучаются

14 языков. Для сравнения: в 1990/91 уч. г. их было всего 7.

По состоянию на 2014/15 уч. г. более 70 % учащихся нерусской национальности изучают свой родной язык (для сравнения: в 1995 г. этот показатель составил чуть более 50 %). Также функционируют 16 воскресных школ, в том числе в г. Уфе (башкирская, еврейская, немецкая, марийская, польская, две чувашские, две татарские, две украинские, армянская), в Стерлитамаке (чувашская), в г. Салавате (украинская), в г. Ишимбае (чувашская), в г. Мелеузе (чувашская).

Языком обучения в профессиональных учебных заведениях является русский язык. В пяти вузах и двенадцати педагогических колледжах республики ведется подготовка педагогических кадров по башкирскому, русскому, татарскому, чувашскому, марийскому, удмуртскому, немецкому, английскому, французскому языкам. В последние десятилетия в связи с возрождением мечетей возрос интерес к арабскому языку. Он изучается преимущественно в мечетях, в основном пожилыми людьми. В учебные планы некоторых гуманитарных специальностей арабский язык включен в качестве спецкурса или курса по выбору.

Таким образом, система образования республики создает благоприятные лингвопедагогические условия для формирования вариативного образования с предоставлением возможности выбора как языка обучения/изучения, так и воспитания. Административное применение только одного языка в системе образования бесперспективно. Примером могут служить многие республики бывшего СНГ.

Статья 18 Закона Республики Башкортостан «О языках Республики Башкортостан» определяет башкирский и русский языки как языки издания государственных республиканских газет и журналов, передач телевидения и радиовещания. По усмотрению учредителей допускается также издание газет и журналов на иных языках и использование в средствах массовой информации языков народов, составляющих большинство населения данной территории [Закон о языках народов Республики Башкортостан 1999: 14].

В целях реализации Государственной программы сохранения, изучения и развития языков народов РБ увеличилось количество печатных средств массовой информации, использующих башкирский и другие родные языки компактно проживающих народов в республике. Ведется активная работа по расширению области функционирования башкирского языка в сфере деятельности подведомственных Управлению печати РБ

предприятий, обеспечивается использование башкирского языка при оформлении вывесок, бланков, печатей, штампов, товарных этикеток, ярлыков и другой продукции, выпускаемой в республике предприятиями, учреждениями и организациями.

Издательской деятельностью в республике занимаются более ста предприятий и организаций. Ими выпускается около 2 тыс. наименований книг общим тиражом около 2 млн экземпляров. Самая большая часть выпущенной продукции приходится на «Башкирское издательство», издательства «Китап», «Башкирская энциклопедия», «Гилем», «Слово», «Белая река».

Следует выделить издаваемые на языках народов Республики Башкортостан газеты — «Башкортостан», «Йәшлек», «Азна», «Киске Офә», «Йәншишмә» (на башкирском языке), «Республика Башкортостан», «Вечерняя Уфа», «Уфимские ведомости», «Неделя», «Истоки» (на русском языке), «Кызыл таң», «Омет», «Азна», «Кызыл таң — очкын» (на татарском языке), «Урал сасси» (на чувашском языке), «Чолман» (на марийском языке), «Ошмес» (на удмуртском языке), которые освещают новости общественно-политической, социально-экономической и культурной жизни республики. Журналы «Агизел», «Башкортостан кызы», «Башкортостан укытыусыһы», «Һәнәк», «Шоңғар», «Аманат», «Аҡбузат» (на башкирском языке), «Бельские просторы», «Вилы», «Уфа» (на русском языке), «Тулпар», «Әллүки» (на татарском), учредителями которых являются государственные органы. Общественно-политический, научно-популярный и художественный журнал «Ватандаш» выходит на башкирском, русском и английском языках.

Одна республиканская и 50 районных газет (или 43 % всей продукции периодической печати) дублируются на русском и одном из национальных — чаще всего башкирском либо татарском — языках, а 5 районных газет издается параллельно даже на трех языках. При этом можно отметить явную диспропорцию в соотношении «язык издания — язык чтения» между жителями городов и сел и деревень: их язык обучения и воспитания не всегда совпадает с языком востребованных изданий. Выявлено, что предпочтительным средством чтения у горожан, независимо от этнической принадлежности, является русский язык. По-видимому, городские условия, в которых оказываются би-/трилингвы, получившие образование на каком-либо другом языке Башкортостана, отличаются перераспределением функций русского и нерусского языков, влекущими за собой соответствующий выбор читателей. Представители

русского этноса по существу остаются монолингвами, не испытывая потребности читать прессу на других языках.

Этнической пестроты населения Башкортостана соответствует и разнообразие конфессий. Более половины населения — башкиры, татары, казахи, узбеки — исповедуют ислам. Часть религиозных обрядов проводится на арабском, башкирском, татарском языках. Текст Корана переведен на башкирский язык.

На территории республики транслируются 108 каналов ТВ на русском, башкирском, татарском, чувашском, марийском, удмуртском, английском, немецком языках. В каждом городе функционирует местное телевидение, вещание которого охватывает не только территорию города, но и близлежащие районы. Язык вещания на ТВ по городам РБ распределен таким образом: русский язык — 100 %, т. е. на русском языке ведут вещание все ТВ-каналы, башкирский язык составляет 78 %, татарский — 56 %; на чувашском языке ведется вещание по ТВ в г. Белебей, на удмуртском, марийском вещает несколько телекомпаний г. Нефтекамска.

Радиопередачи гостелерадиокомпаний Республики Башкортостан (с 1928 г.) — ГТРК «Башкортостан» — выходят в эфир ежедневно и охватывают 100 % территории Башкортостана. Продолжительное время население ряда районов не имело возможности принимать, смотреть и слушать программы республиканского телевидения из-за сложного рельефа местности. Телевидение и радио представлено в республике 50 телерадиокомпаниями, в том числе 1 государственной, 29 муниципальными, 24 коммерческими. Программы «Радио Башкортостана» — информационно-музыкальные радиоканалы «Юлдаш» (на башкирском, татарском языках), «Спутник ФМ» (на русском языке), «Ашқадар» (на башкирском языке) — транслируются в круглосуточном режиме на башкирском, русском, татарском языках.

Соотношение языков на канале «Радио Башкортостана» следующее: русский — 42 %, башкирский — 34 %, татарский — 20 %, другие языки (чувашский, марийский и удмуртский) — 4 %. Также ведется онлайн-вещание молодежного приложения к каналу «Юлдаш» — «Юлдаш-ньюс», по которому транслируется популярная башкирская молодежная музыка. Анализ объема радиопередач на языках народов Башкортостана показывает примерно одинаковое соотношение эфирного времени на башкирском и русском языках, в среднем соответственно 45 и 44 %. С конца 1990-х гг. доля эфирного

времени на башкирском языке составила более 50 %, достигнув, например, в 2001 г. 70 %. Эфирное время, отведенное татарскому языку на радио Башкортостана, в 2001 г. составило 0,4 %, а в 2005 г. — 16,8 % от общего объема вещания [Фатхутдинова 2011: 19]. В 2001 г. теле- и радиопередачи выходили на 8 языках: башкирском, татарском, русском, чувашском, марийском, удмуртском, украинском и мордовском.

Семья играет важнейшую роль в сохранении и развитии родного языка. В РБ самый высокий уровень этносмешанных браков в РФ, причем в городах разнонациональных семей больше, чем в сельской местности. По данным Управления записи актов гражданского состояния РБ, в 2010 г. в регионе зарегистрировано 34 819 браков, из них межнациональных — 13 222, или 38 % (для сравнения: в 1970 г. — 15,9 %, в 1979 г. — 19,4 % от общего числа семей).

Среди городов РБ самую высокую долю однонациональных (русских) (77,9 %) и низкую долю этнически смешанных (22,1 %) браков имеет г. Белорецк. Город Стерлитамак, наоборот, имеет высокую долю смешанных (59,2 %) и самую низкую — этнически однородных (40,8 %) браков.

Большая нагрузка в сфере духовной культуры ложится на общедоступные библиотеки республики, которые выполняют особую роль в сохранении национальной памяти, формировании культуры межнационального общения и приобщении населения к культуре, языку. Успешно функционируют базовые библиотеки по обслуживанию разных этнических групп: Архангельская (латышская); Бижбулякская (чувашская); Иглинская (белорусская); Мишкинская (марийская); Стерлитамакская (украинская); Федоровская (мордовская); Чекмагушевская (татарская); Янаульская (удмуртская); Национальная библиотека Республики Башкортостан (башкирская); «Дружбы народов» (обслуживание всех этнических групп РБ). В фондах Национальной библиотеки имеются книги на 14 языках, выпускаются периодические издания на 8—10 языках. На территории компактного проживания народов в целях возрождения, сохранения и развития национальных культур и языков народов республики созданы историко-культурные центры (ИКЦ). На сегодняшний день функционируют 16 ИКЦ, которые являются филиалами государственного учреждения — Дома дружбы народов РБ. С точки зрения вклада в языковое развитие РБ отдельные мероприятия историко-культурных центров как альтернативных учреждений способствуют сохранению этнического многообра-

зия и воспитанию толерантности, гражданской позиции, любви к родному языку, истории и культуре.

В целом в Республике Башкортостан со сложным национальным и этнолингвистическим составом созданы все условия для развития языков всех компактно живущих этносов. В республике распространено активное двуязычие, как в сельской местности, так и в городах. Наиболее сильно развито национально-русское двуязычие. В целом двуязычие играет положительную роль: оно открывает новые возможности для дальнейшего роста и развития. Однако ограниченное развитие национального языка приводит к развитию одностороннего национально-русского двуязычия, что ведет к снижению уровня владения родным языком, а иногда и к его потере. Три языка — русский, башкирский и татарский — обладают широкими социальными функциями: русский — как государственный язык РФ и РБ, башкирский — как государственный язык в РБ; татарский — как функционально развитый язык. Меньшими социальными и коммуникативными функциями наделены чувашский, марийский, удмуртский, мордовский, украинский и немецкий языки. Более узкими функциями обладают белорусский и латышский языки.

Таким образом, в Республике Башкортостан на современном этапе сложилась двухкомпонентная модель языковой политики, т. е. языковая политика с двумя доминантами — русский язык и республиканский государственный язык.

ЛИТЕРАТУРА

1. Атлас Республики Башкортостан. — М., 2007. 769 с.
2. Аюпова Л. Л. Языковая ситуация: социолингвистический аспект. — Уфа: Восточный университет, 2000. 156 с.
3. Закон о языках народов Республики Башкортостан. — Уфа, 1999. 17 с.
4. Конституция Республики Башкортостан. — Уфа, 2001. 66 с.
5. Конституция Российской Федерации. — М., 1993.
6. Краткие итоги Всероссийской переписи населения 2010 года по Республике Башкортостан. URL: <http://www.bashstat.ru/perepis2010/Sections/itogi/%D0%98%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%B8.aspx>.
7. Михальченко В. Ю. Языковая ситуация и языковая политика в современной России // Язык и общество. Энциклопедия. — М.: Азбуковник, 2016. 872 с.
8. Национальное образование в Республике Башкортостан. — Уфа, 2010. 34 с.
9. Национальный состав населения Республик Башкортостан по данным Всероссийской переписи населения 2010 года: статистический бюллетень. — Уфа: Башкортостанстат, 2012. 198 с.
10. Рахматуллина З. Я. Межкультурная коммуникация в образовательной среде: диалог национальных культур и языков // Межнациональные отношения в полиэтничном регионе: проблемы и пути оптимизации. — Уфа, 2005. 178 с.
11. Фатхутдинова А. И. Этноязыковое развитие Республики Башкортостан: автореф. дис... канд. ист. наук: 07.00.07 / Фатхутдинова Айгуль Ильясовна. — Казань, 2011. 26 с.

N. G. Iskuzhina
Ufa, Russia

LANGUAGE SITUATION IN BASHKORTOSTAN

ABSTRACT. *The language situation in Bashkortostan, peculiarities of functioning and mutual effect of the languages are analyzed, as well their legal status in this multinational republic. The urgency of this research is determined by the fact that monitoring of language situation in multi-ethnic regions is necessary not only for solution of scientific problems, but also for improvement of international relations, elimination of language conflicts and formation of tolerant society in general. Such important for the analysis of language situation spheres as public education, dissemination of mass and cultural information are studied. There are all the necessary conditions for the development of all the languages of the peoples living in multinational Republic of Bashkortostan. Bilingualism is wide spread in the Republic, both in rural and urban areas. The most typical is Russian-native language bilingualism. Three languages – Russian, Bashkir and Tatar – have a wide scope of social functions: Russian is the official language of Russia and Bashkortostan, Bashkir is the official language of Bashkortostan and Tatar is a wide spread language. The following languages have less social and communicative functions: Chuvash, Mari, Udmurt, Mor-dvinic, Ukrainian and German. Belarus and Latvian are spoken in the region by a small minority.*

KEYWORDS: *language policy; language situation; bilingualism; poly-ethnic region; mutual influence of languages.*

ABOUT THE AUTHOR: *Iskuzhina Nailya Gayfullovna, Doctor of Philology, Professor, Department of History, Social Science and Culture Study, Institute of Education Development in Bashkortostan, Ufa, Russia.*

REFERENCES

1. Atlas Respubliki Bashkortostan. — M., 2007. 769 s.
2. Ayupova L. L. Yazykovaya situatsiya: sotsiolingvisticheskiy aspekt. — Ufa : Vostochnyy universitet, 2000. 156 s.
3. Zakon o yazykakh narodov Respubliki Bashkortostan. — Ufa, 1999. 17 s.
4. Konstitutsiya Respubliki Bashkortostan. — Ufa, 2001. 66 s.
5. Konstitutsiya Rossiyskoy Federatsii. — M., 1993.
6. Kratkie itogi Vserossiyskoy perepisi naseleniya 2010 goda po Respublike Bashkortostan. URL: <http://www.bashstat.ru/perepis2010/Sections/itogi/%D0%98%D1%82%D0%BE%D0%B3%D0%B8.aspx>.
7. Mikhailchenko V. Yu. Yazykovaya situatsiya i yazykovaya politika v sovremennoy Rossii // Yazyk i obshchestvo. Entsiklopediya. — M. : Azbukovnik, 2016. 872 s.
8. Natsional'noe obrazovanie v Respublike Bashkortostan. — Ufa, 2010. 34 s.
9. Natsional'nyy sostav naseleniya Respublik Bashkortostan po dannym Vserossiyskoy perepisi naseleniya 2010 goda: statisticheskiy byulleten'. — Ufa: Bashkortostanstat, 2012. 198 s.
10. Rakhmatullina Z. Ya. Mezhekul'turnaya kommunikatsiya v obrazovatel'noy srede: dialog natsional'nykh kul'tur i yazykov // Mezhnatsional'nye otnosheniya v polietnichnom regione: problemy i puti optimizatsii. — Ufa, 2005. 178 s.
11. Fatkhutdinova A. I. Etnoyazykovoe razvitiye Respubliki Bashkortostan : avtoref. dis... kand. ist. nauk : 07.00.07 / Fatkhutdinova Aygul' Il'yasovna. — Kazan', 2011. 26 s.